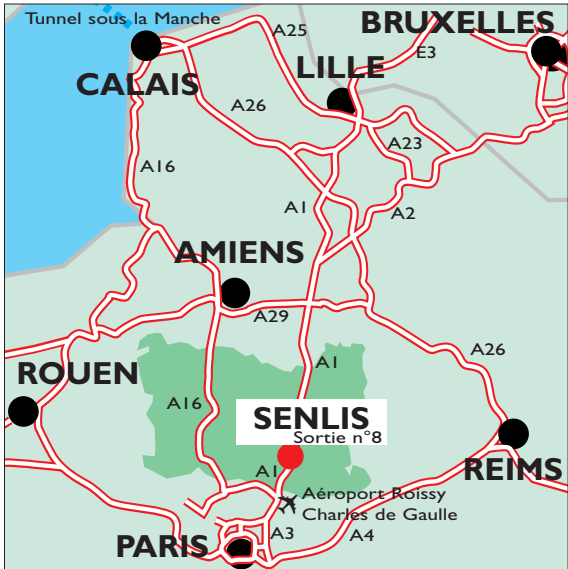


## DE SENLIS

PLACE DU PARVIS NOTRE-DAME  
B.P. 80024 - 60302 SENLIS CEDEX  
TÉL. (00 33) 3 44 53 06 40  
FAX (00 33) 3 44 53 29 80  
E-mail: [off.tourisme-senlis@wanadoo.fr](mailto:off.tourisme-senlis@wanadoo.fr)



La Ventana oficial  
de la Villa de Senlis :  
[www.ville-senlis.fr](http://www.ville-senlis.fr)



SEN LIS

CIUDAD REAL  
VILLE ROYALE

*L'Oise*

L'échappée belle



**E**dificada en una colina, Senlis, ciudad de los Sulbanectas, fué ocupada y llamada Augustomagus por los romanos hacia el año VIII antes de J.C. .En el siglo III después de J.C. se la protege con una muralla de 4 m. de grueso flanqueada por 28 torreones gran parte de la cual subsistió hasta nuestros días. Este recinto galoromano es el que encierra la ciudad con pintorescas callejuelas : calle de la Treille, del Chat Haret, del Petit Chaalis... y en su corazón las ruinas del Castillo Real (Château Royal).

Senlis ha visto pasar a todos los reyes de Francia, desde Hugo Capet, quien fué proclamado rey en ella en 987, hasta Carlos X.

Entre Felipe Augusto y Felipe le Bel, Senlis, para proteger sus alrededores, construyó una segunda muralla. Dentro de las 40 Ha. por ella delimitadas, se halla su prestigioso patrimonio:

- la catedral Notre Dame (siglos XII, XIII y XVI) notoria por su flecha y su pórtico

oeste representando el coronamiento de la Virgen.

- la capilla Saint Framburg fundada por la reina Adelaida.
- la abadía Saint Vincent erigida por la reina Ana de Kiev en 1066.
- el Priorato Saint Maurice edificado en el parque del castillo por orden de San Luis.

Entre los siglos XVII y XVIII, los notables mandan construir suntuosas mansiones con monumentales pórticos. Numerosas son las comunidades religiosas que se instalan en Senlis : la de la Presentación, de la Caridad, los Capuchinos, los Cármenes...

Cuatro originales museos exhiben arqueología, arquitectura e historia y tradiciones de la ciudad.

A sólo 40 km.de Paris, Senlis ofrece un agradable paseo a través de los siglos.

**VISITANTES, VENGAN DE  
PASEO POR ELLA  
A SU GUSTO Y AL  
RITMO DE SU PASO**

**S E N L I S**

- ◀ Fachada del Museo de Arte y de Arqueología (izquierda) y de los « Spahis » (derecha)
- ▶ Museo del Hôtel de Vermandois (antigua mansión)
- ▶ Escena de caza de montería



## GRANDES EVENTOS

**Los años impares:** Los « Rendez-Vous de Setiembre », el último fin de semana de dicho mes. Ciudad enteramente peatonal.

**Los años pares:** Salón del Libro de Historia y Festival de las Catedrales (conciertos).

**TODOS los años :** salón de los anticuarios, de la naturaleza, de armas antiguas, de la tarjeta postal, de los artistas independientes...

## GRANDES MANIFESTATIONS

**Les années impaires :** *Rendez-Vous de Septembre, le dernier week-end du mois, ville piétonne.*

**Les années paires :** *Salon du livre d'histoire, Festival des cathédrales (concerts).*

**Tous les ans :** *Salon des antiquaires, de la nature, de l'arme ancienne, de la carte postale, des artistes indépendants...*



### OFICINA DE TURISMO \*\*

Plaza del Parvis  
Notre-Dame.  
apartado B.P. 80024  
60302 SENLIS Cedex

**Teléf. (00 33) 3 44 53 06 40**

**Fax (00 33) 3 44 53 29 80**

**Abierta los 7 días.** Del 1º de Noviembre al 28 de Febrero, de 10 h.a 12h.30 y de 14 a 17h, el domingo de 10h.30 a 12h.30 y de 14h. a 17h. Del 1º de Marzo al 31 de Octubre de 10h. a las 12h.30 y de 14h.a 18h.15, Domingo de 10h.30 a 13h. y de 14h.a 18h.15.



Ouvert 7 jours /7. Du 1<sup>er</sup> Novembre au 28 Février, de 10h à 12h30 et de 14h à 17h, le dimanche de 10h30 à 12h30 et de 14h à 17h. Du 1<sup>er</sup> Mars au 31 Octobre, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h15, le dimanche de 10h30 à 13h et de 14h à 18h15.

**VISITAS CON GUIAS** del Patrimonio: circuitos de « descubririmiento » circuitos temáticos.

### GRUPOS todo el año.

**Individuales,** de Abril a Octubre los domingos y festivos a las 15h. Cada 1<sup>er</sup> domingo del mes : Visita del patrimonio galo-romano a las 15h.

• **Numerosos documentos** turísticos a disposición (Oise, Picardía, Francia). Calendario de manifestaciones locales y regionales.

• **Boutique :** libros, mapas carretera, postales. Juegos : cartas, puzzles. Objetos personalizados de Senlis.

**VISITES GUIDÉES** de la ville, par des conférenciers agréés par le Ministère de la Culture : circuits « découverte » et circuits à thème. Groupes, toute l'année sur rendez-vous. Individuels, d'avril à octobre, les dimanches et jours fériés, à 15h. Chaque 1<sup>er</sup> dimanche du mois : Visite du patrimoine gallo-romain à 15h



### **Museo de arte (antiguo Palacio Episcopal)**

Vestiges in situ de una morada galo-romana, conjunto de lápidas conmemorativas del bosque de Halatte, zócalo de la estatua del Emperador Claudio, escultura de cabeza humana del siglo XIII. Colección de pinturas de Thomas Couture y de Séraphine de Senlis...



### **Museo del Vermandois (mansión).**

Historia de la villa, objetos de la vida cotidiana, archivos históricos. Audiovisuales sobre la historia de Senlis y pórtico de la catedral.

### **Museo de la Montería**

Único en su estilo, exhibe: pinturas, trajes, armas y objetos relativos a la caza de montería. (Visitas con guía : a las 10 - 11 - 14 - 15 - 16 y 17 horas).

### **Museo de los « Spahis »**

Dedicado a la caballería francesa de la época colonial en África del norte. Se pueden ver en el trajes y numerosos documentos y objetos.

Abierto cada día : de las 10 a las 12 y de las 14 a las 18 horas en semana y de las 11 a las 13 h. y de las 14 a las 18 h. en fin de semana.  
**Cerrado a las 17 h. del 1º de Noviembre al 31 de Enero).**

### **Musée d'art (ancien Palais Episcopal)**

*Vestiges in situ d'une maison gallo-romaine, ensemble d'ex-voto de la forêt d'Halatte, socle de la statue de l'Empereur Claude, tête d'homme du XIII<sup>e</sup> siècle. Collections de peintures : Thomas Couture, Séraphine Louis de Senlis...*

### **Musée de l'Hôtel de Vermandois.**

*Histoire de la Ville, objets de la vie quotidienne, archives historiques. Audio-visuels : histoire de Senlis, portail ouest de la cathédrale.*

### **Musée de la Vénerie**

*Unique en son genre, il présente : peintures, costumes, armes, et objets ayant trait à la chasse à courre. (Visites guidées : 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, et 17h).*



### **Musée des Spahis**

*Consacré à la cavalerie indigène, chère au cœur des Senlisiens. Objets,*

*costumes et documents nombreux.*

*Fermés le Mardi toute la journée et le Mercredi matin. Ouvert de 10h à 12h et de 14h à 18h en semaine et de 11h à 13h et de 14h à 18h le week-end (fermeture à 17h, du 1<sup>er</sup> Novembre au 31 Janvier).*

**E**difiée sur une colline, Senlis, cité des Sulbanectes, est occupée et nommée Augustomagus par les Romains vers l'An VIII avant J.C. Au III<sup>e</sup> siècle après J.C., ils la protègent d'une muraille de 4 mètres d'épaisseur flanquée de 28 tours dont la majeure partie subsiste encore. Cette enceinte gallo-romaine enserme la cité aux ruelles pittoresques (rues de la Treille, du Chat Haret, du Petit Chaalis...) et, en son cœur, les ruines du Château Royal.



▲ Plaza de las fuentes termales

◀ Castillo Real : parque y vestigios vistos desde la catedral

▼ Detalles del campanario de la catedral

*Senlis vit passer tous les rois de France, d'Hugues Capet, qui y fut élu en 987, à Charles X.*

*De Philippe Auguste à Philippe le Bel, Senlis, pour protéger ses faubourgs, construit un deuxième rempart. Dans les 40 hectares qu'il délimite se trouve le patrimoine prestigieux de la ville :*

- la cathédrale Notre-Dame (XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> s.), remarquable par sa flèche et son portail ouest représentant le couronnement de la Vierge.
- la chapelle Saint-Frambourg fondée par la reine Adélaïde.
- l'abbaye Saint-Vincent, érigée par la reine Anne de Kiev en 1066.
- le Prieuré Saint-Maurice, construit dans le parc du château à la demande de Saint-Louis.

*Aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> s., les notables font édifier de remarquables hôtels particuliers précédés d'un portail monumental. De nombreuses communautés religieuses s'installent à Senlis : la Présentation, la Charité, les Capucins, les Carmes...*

*Quatre musées originaux présentent l'archéologie, l'architecture, l'histoire et les traditions de la ville.*

*A 40 kms au nord de Paris, Senlis offre une promenade agréable à travers les siècles. Visiteurs venez y flâner au gré de votre humeur et au hasard de vos pas.*

### **PAGINAS SIGUIENTES :**

**Descubriendo Senlis en cuatro paseos a partir de la Oficina de Turismo – 4 museos**



**i Oficina de Turismo**  
*Office de Tourisme*



**1 Parque y vestigios del Castillo Real** (siglos XII a XVIII), Museos de la Montería y de los Spahis.  
*Parc et vestiges du Château Royal (XII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> s.), Musée de la Vénerie, Musée des Spahis.*

**2 Plaza del Pórtico de Notre Dame** (Pórtico Oeste de la Catedral), fines del siglo XII. Hôtel Vermandois (Mansión), siglos XII a XVI.  
*Place du Parvis Notre-Dame Portail ouest de la Cathédrale (fin XII<sup>e</sup> s.), Musée de l'Hôtel de Vermandois (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s.).*

**3 Plaza Notre Dame y su catedral** – fachada sur – Museo de Arte (antigua residencia episcopal).  
*Place Notre-Dame Cathédrale Notre-Dame, façade sud. Musée d'art (ancien Evêché).*

**4 Plaza Saint Frambourg y su capilla** (siglos X a XIII). Fundación Cziffra.  
*Place Saint-Frambourg Chapelle (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.), Fondation Cziffra.*



**5 Calle Saint Frambourg**, Calle de la Tonnellerie (de los toneleros).  
*Rue Saint-Frambourg, rue de la Tonnellerie.*

**6 Calle de la Cancillería** (Mansión del siglo XVI). A la izquierda vista a la llamada « falsa puerta ».  
*Rue de la Chancellerie (Hôtel, XVI<sup>e</sup> s.), à gauche vue sur la « fausse porte ».*

**7 Calle de la Parra**, a la derecha fachada de entramado.  
*Rue de la Treille, à droite maison à colombages.*

**8 Calle Saint Péravi**, Mansión Saint Péravi (siglo XVI), a la izquierda calle del Châtel, vista al Priorato San Mauricio, Mansión de los Tres Tarros.



*Rue Saint-Péravi, Hôtel Saint-Péravi, XVI<sup>e</sup> s., à gauche, rue du Châtel, vue sur le Prieuré Saint-Maurice, Hôtel des Trois Pots.*

**i Oficina de Turismo**  
*Office de Tourisme*

- ▶ Vestigios del Castillo Real y muralla del siglo III
- ▲ Pórtico oeste de la Catedral Notre Dame
- ◀ Entrada al Priorato San Mauricio en el callejón Baumé
- ▶ Mansión de la Cancillería y « falsa puerta ».

**i Oficina de Turismo**

*Office de Tourisme*



**22 Plaza del Parvis y plaza Notre-Dame. Calle del Canciller Guérin.**

*Place du Parvis, place Notre-Dame. Rue du Chancelier Guérin.*

**23 Calle Bellon, Hôtel Saint-Simon. Plaza del 3<sup>ème</sup> Houzard: monumento a la amistad franco-marroquí.**

*Rue Bellon, Hôtel de Saint-Simon. Place du 3<sup>e</sup> Houzard : monument de l'amitié franco-marocaine.*

**24 Muralla de la escalada, Bastión de la puerta de Meaux, muralla de la antigua Abadía Saint Vincent, escalera hacia la calle de la Poterne.**

*Rempart de l'Escalade Bastion de la porte de Meaux, Rempart et ancienne abbaye Saint-Vincent. Escalier vers la rue de la Poterne.*

**25 Vista al riachuelo « la Nonette », a la derecha calle de la Tournelle San Vicente y calle de la Cognée.**

*Coup d'œil sur la Nonette, à droite rue de la Tournelle Saint-Vincent, rue de la Cognée.*

- ▲ Catedral Notre-Dame
- ▼ Antiguo Hospital de la Caridad (hospicio)
- Claustro de la Abadía San Vicente
- ◀ Orillas del riachuelo « la Nonette »

**26 Archivos provinciales, antiguo hospital de la caridad con su propia iglesia (siglos XVII y XVIII), a la derecha, calle de Meaux.**

*Ancien Hôpital et Église de la Charité (XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> s.), à droite rue de Meaux.*



**27 Saint-Vincent, Antigua abadía, (1066), siglos XII y XVII (hoy Colegio) calle Saint Yves à l'Argent ( bellas mansiones), calle des Bordeaux, calle Bellon (hôtel Dufresne de Saint Leu -llamado Fautrat- mansión del XVIII).**

*Saint-Vincent, ancienne abbaye, 1066, XII<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> s. (lycée), rue Saint-Yves à l'Argent (belles demeures), rue des Bordeaux, rue Bellon (Hôtel Dufresne de Saint-Leu dit Fautrat XVIII<sup>e</sup> s.).*

**i Oficina de Turismo**

*Office de Tourisme*











HOTEL DE VILLE

**i Oficina de Turismo**

*Office de Tourisme*



**15** a la izquierda, **Calle de Villevert** y de nuevo a la izquierda calle del Chat Haret con vista al Castillo, a la muralla Galo-Romana y al jardín del rey.

*Rue de Villevert à gauche, rue du Chat Haret, vue sur le château et le rempart gallo-romain, jardin du roy.*



**16** **Plaza San Mauricio**, antigua entrada al Priorato San Mauricio y torre Galo-Romana. *Place Saint-Maurice, ancienne entrée du prieuré Saint-Maurice, tour gallo-romaine.*

**17** **Calle del Puits Tiphaine**, a la derecha calle de los Veteranos y aún a la derecha la de la Poulailleirie.

*Rue du Puits Tiphaine, à droite rue des Vétérans, à droite rue de la Poulailleirie.*

**18** **Plaza Gérard de Nerval**, calle de Beauvais con magníficas mansiones.

*Place Gérard de Nerval. rue de Beauvais, beaux hôtels.*

**19** **Antigua iglesia Saint-Aignan**, (siglos XI a XVI), calle

des Prêtres (de los Curas), calle du Heaume, plaza de las fuentes termales, plaza de los Estados Unidos (Alejandro Dumas) y subida por la calle Vieja de Paris. *Ancienne église Saint-Aignan, XI<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s., rue de la Montagne Saint-Aignan. Rue des Prêtres, rue du Heaume, place de la Fontaine des Etuves, square des Etats-Unis (Alexandre Dumas), remontée de la rue Vieille de Paris.*

**20** **Casa Consistorial**, reconstruida en 1497 y plaza Enrique IV. *Hôtel de ville, reconstruit en 1497. Place Henri IV.*

**21** **Calle del Châtel Hôtel-Dieu** (Hospicio) de Garlande. *Rue du Châtel Hôtel-Dieu de Garlande (XIII<sup>e</sup> s.).*

**i Oficina de Turismo**

*Office de Tourisme*



- ▶ Jardín del Rey, torres y murallas Galo-Romanas
- ▶ Plaza Gérard de Nerval
- ▲ En el n°25 de la calle de Beauvais, bella mansión del siglo XVIII
- ▶ Casa Consistorial

- i** **Oficina de Turismo** hacia la derecha, calle del Châtel.  
*Office de Tourisme, à droite, rue du Châtel.*



- 9** **Calle Sainte Prothèse**, y la del Petit Chaalis, a la izquierda la de Saint Framburg, callejón San Nicolás (plazuela Vernet) y jardincillo público.  
*Rue Sainte-Prothaise, rue du Petit Chaalis, à gauche rue Saint-Frambourg, impasse Saint-Nicolas (square Vernet).*

- 10** **Plaza de la Halle**, (o del mercado), hacia la derecha y luego a la izquierda calle Santa Genoveva (antigua Mansión de Junquières, siglo XVIII).  
*Place de la Halle, à droite, puis à gauche, rue Sainte-Geneviève (ancien Hôtel de Junquières, XIII<sup>e</sup> s.).*

- 11** **Calle del Haubergier**, (Mansión), calle de los Cordeliers (antiguo convento, siglo XV), a la izquierda calle de la Corne de Cerf.  
*Rue du Haubergier, (Hôtel), Rue des Cordeliers (ancien couvent, XV<sup>e</sup> s.), à gauche rue de la Corne de Cerf.*

- 12** **Calle San Juan**, plaza de la Halle (o del mercado), lugar del campanario y casa natal del pintor Thomas Couture. Calle San Hilario (ábside de San Framburg), calle San Pedro. *Rue Saint-Jean, place de la Halle, emplacement du beffroi et maison natale de Thomas Couture. Rue Saint-Hilaire, (chevet de Saint-Frambourg), rue Saint-Pierre.*



- 13** **Iglesia San Pedro** (siglos XI a XVI), a la izquierda calle de los Flageards (fachada norte. y presbiterio de la catedral).  
*Eglise Saint-Pierre XI<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s., à gauche rue aux Flageards (façade nord et chevet de la cathédrale).*

- 14** **Plaza Mauconseil**, antigua Chantrierie San Rieul.  
*Place Mauconseil, Ancienne Chantrierie Saint-Rieul.*

- i** **Oficina de Turismo**  
*Office de Tourisme*



- ◀ Antiguo Palacio Episcopal - Torre Galo-Romana
- ▲ Jardincillo público Vernet
- ◀ Iglesia San Pedro, fachada oeste
- ▶ Plaza de la Halle (o del Mercado)

